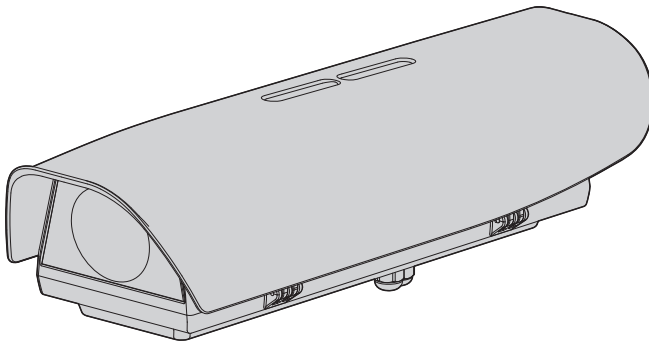

HTV

Aluminium housing for thermal cameras



EN English - Instructions manual

IT Italiano - Manuale di istruzioni

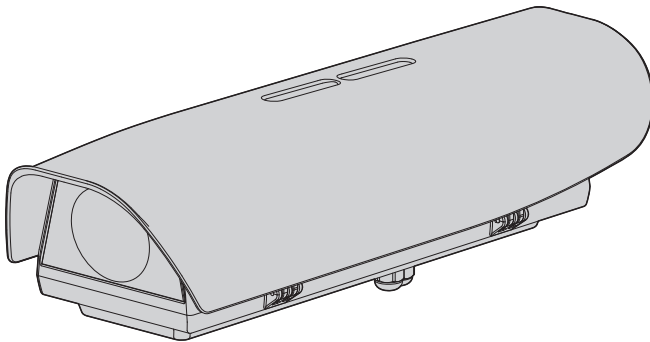
FR Français - Manuel d'instructions

DE Deutsch - Bedienungsanleitung



HTV

Aluminium housing for thermal cameras



Contents

1 About this manual	3
1.1 Typographical conventions	3
2 Notes on copyright and information on trademarks	3
3 Safety rules	3
4 Identification	3
4.1 Product description and type designation	3
4.2 Product markings.....	3
5 Preparing the product for use	4
5.1 Contents and unpacking	4
5.2 Safely disposing of packaging material	4
6 Installing and assembling	4
6.1 Installation	4
6.1.1 How to open the housing	4
6.1.2 Camera installation.....	4
6.1.3 Heater installation.....	5
6.1.4 Camera power supply installation	5
6.1.5 Changing the germanium glass	6
6.1.5.1 Limits to use	6
7 Maintaining and cleaning	7
7.1 Cleaning IR glass and plastic parts.....	7
8 Disposal of waste materials	7
9 Technical specifications	7
9.1 General.....	7
9.2 Mechanical.....	7
9.3 Electrical	7
9.4 Environment.....	7
9.5 Compliance to	7
10 Technical drawings	8

1 About this manual

Before installing and using this unit, please read this manual carefully. Be sure to keep it handy for later reference.

1.1 Typographical conventions



DANGER!

High level hazard.

Risk of electric shock; disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.



WARNING!

Medium level hazard.

This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.



INFO

Description of system specifications.

We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules



The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

- The device must be installed only and exclusively by qualified technical personnel.
- Before any technical work on the appliance, disconnect the power supply.
- Do not use power supply cables that seem worn or old.

- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook: improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Not original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels ("*4.2 Product markings*", page 3).

4 Identification

4.1 Product description and type designation

The HTV housing, equipped with a Germanium window glass has been designed for thermal imaging cameras installations and ensures total protection against all environmental conditions.

The clear Germanium glass composition covers transmission from 7.5 to 14µm IR range with the best optical quality. The window dimension allows the installation of thermal imaging cameras with 9.2mm/45° lens.

Thanks to the side opening, the accessibility to the camera, to the lens and to all its connections is made far easier.

Its weatherproof feature is ensured by neoprene-rubber gasket and 3 cable glands.

The body is constructed from aluminium and the sunshield of ABS material.

The HTV offers various mountings modes: wall or ceiling brackets, standard or full cable management brackets, or Pan & Tilt heads.

Wide range of accessories available: sunshield, heater, camera power supply, wiper and alarm tamper switch.

The accessories are supplied as a simple plug-in kit for easy installation or factory-installed.

4.2 Product markings

See the label attached to the outside of the package.

5 Preparing the product for use



Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.1 Contents and unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Housing
- Housing equipment:
 - Allen wrench
 - Spacers
 - Cable glands (x3)
 - Cable glands gaskets
 - Screws and washers
 - Screws for camera
- Desiccant salt bag
- Instructions manual

5.2 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

Bear in mind that if the material has to be returned due to a fault, using the original packaging for its transport is strongly recommended.

6 Installing and assembling



Only specialised personnel should be allowed to install and assemble the device.

6.1 Installation

6.1.1 How to open the housing

To open the housing, loosen the 2 screws on the side, turn the cover and the upper half of the body about the opening hinge axis.

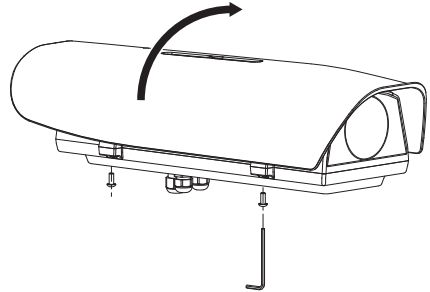


Fig. 01

In this way there will be easy access to the inside of the housing.

6.1.2 Camera installation

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken from the circuit supplied after making sure it is correct one.

Open the housing as described before.

Extract the internal support slide by partially loosening the fastening screws (01).

Move the slide, by sliding it until the holes coincide with the slide locking screws (02).

Fasten the camera with the 1/4" screw. If necessary, use the supplied spacers to correctly position the camera and optics (03).

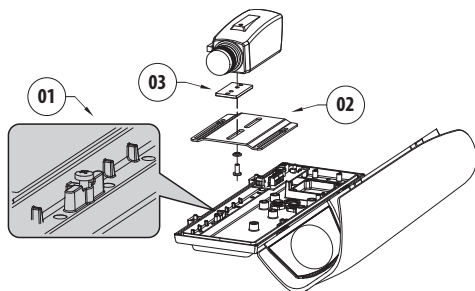


Fig. 02

Reposition the internal slide by tightening the previously loosened screws.

Close the housing after making the electrical connections.

6.1.3 Heater installation

This section describes how to install the heater option in the housings not provided with. Heaters can be supplied with working voltages of 12Vdc/24Vac or 115/230Vac and include the pre-wired heating element suitable for the working voltage, metal dissipators and kit fastening screws.

Open the housing as described before. Fix the heater kit to the prearranged points on the body of the housing.

The pre-wired heating element should be positioned between the 2 dissipators before attachment to ensure contact and hence guarantee correct heat diffusion.

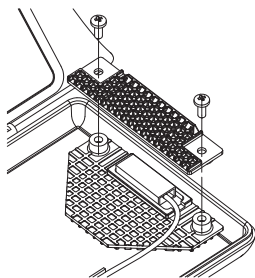


Fig. 03

Pass the heating wire under the fixing slide of the camera.

Insert the 2-pin connector at the end of the cable into the correspondent support circuit socket, identified by J3 HEATER.

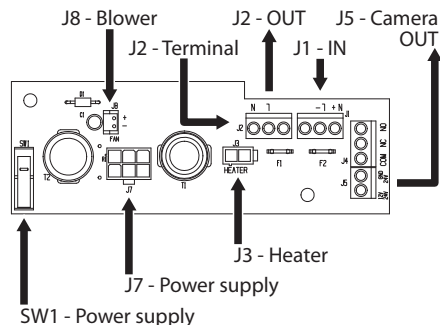


Fig. 04

Reposition the internal support slide and close the housing.



The circuit is also able to provide the power supply for a camera. While powering the circuit from an external source, pay attention to the type of working voltage and use the correct power supply kit, according to requirements.

6.1.4 Camera power supply installation



Not usable in housings with wiper device installed.

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are 2 types of camera power supply depending on requirements.

One model has an input voltage from 100-240Vac with an output voltage of 12Vdc, 1A.

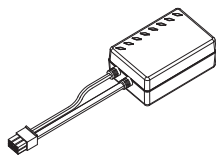


Fig. 05 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

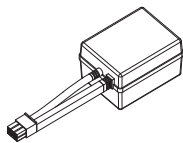


Fig. 06 IN 230Vac - OUT 24Vac.

The other has an input voltage of 230Vac and an output voltage of 24Vac, 400mA.

Open the housing as described before.

Using the screws supplied with the kit, assemble the power supply with the support bracket (01) and the corner attachment bracket (02), using the points provided for this.

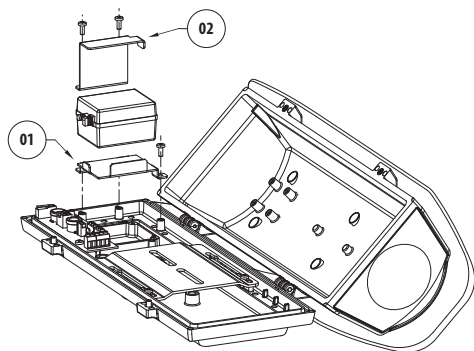


Fig. 07

Insert the 6-pin connector at the end of the cable into the correspondent one on the support circuit, identified by J7 (Fig. 04, page 5).

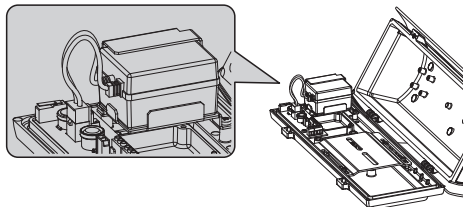


Fig. 08

Close the housing.



When the circuit is powered by an external source care must be taken to the type of voltage used and, depending on requirements, to the correct power supply kit. When installing the optional camera power supply it is not necessary to remove any previously installed component.

6.1.5 Changing the germanium glass

Germanium glass has two colours. Inside the housing there is an anti-reflection coating that changes colour (depending on the direction of vision). On the outside, on the other hand, there is a scratchproof coating to make the glass dark grey in colour. To install the new glass see Fig. 9.

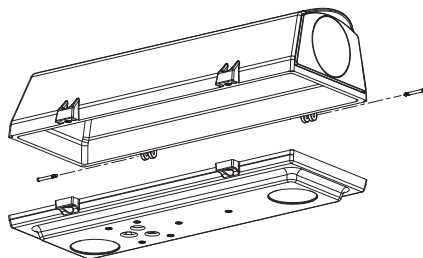


Fig. 09

6.1.5.1 Limits to use

The housing has a front panel with a 50mm diameter, 2mm thick germanium glass. The graph shows the visible spectrum for the window.

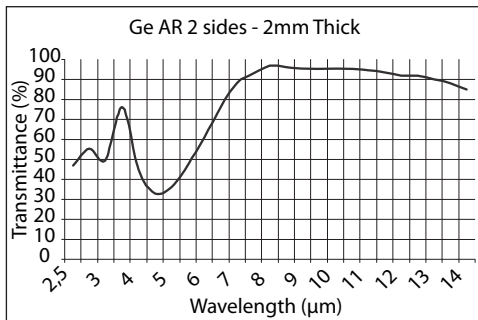


Fig. 10 Field of application from 7.5 to 14 µm.

7 Maintaining and cleaning

7.1 Cleaning IR glass and plastic parts

Surface dirt should be rinsed away with water and then the window cleaned with a neutral soap diluted with water, or specific products for spectacle lens cleaning. These should be applied with a soft cloth.



When cleaning the window with the IR filter, take extra care not to scratch or damage the outer surface treated with carbon coating. Damage to this coating could also interfere with the transparency of the surface to infrared light. Do not use ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbons, strong acids or alkalis. These products will irreparably damage the surface of the IR glass and the plastic parts.

8 Disposal of waste materials



This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

9 Technical specifications

9.1 General

Aluminium

Sunshield in ABS

Epoxy polyester powder painting, RAL9002 colour

Stainless steel external screws

Supplied with instruction manual, desiccant bag, accessories for camera and lens mounting

9.2 Mechanical

3xM16 cable glands

Germanium window glass

2mm (0.07in) thick, Ø 70mm (2.8in) external, Ø 50mm (2.0in) internal

External non-scratch treatment (hard carbon coating)

Internal antireflection treatment

Spectral range from 7.5 to 14µm IR range

Average transmission from 7.5 to 11.5µm, 94%

Average transmission from 11.5 to 14µm, 90%

Internal usable area (WxH): 100x70mm (3.9x2.7in)

Internal usable length with and without accessories: 250mm (9.8in)

Unit Weight: HTV32K1 3kg / 6.6lb

9.3 Electrical

Heater Ton 15°C+/-3°C (59°F +/-37°F) Toff 22°C+/-3°C (71°F +/-37°F)

- IN 12Vdc/24Vac, consumption 20W max
- IN 115/230Vac, consumption 40W max

Camera power supply

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

9.4 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature with heater: -20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Resistant to the salty fog until 1000 hours (according to ISO9227)

9.5 Compliance to

CE according to EN61000-6-3, EN 60065, EN50130-4

IP66/IP67 according to EN 60529 with cable glands

IP66/IP67 according to EN 60529 with special gaskets and bracket with internal cable channel

IP55 according to EN 60529 with bracket with internal cable channel

10 Technical drawings

i The values are in millimeters.

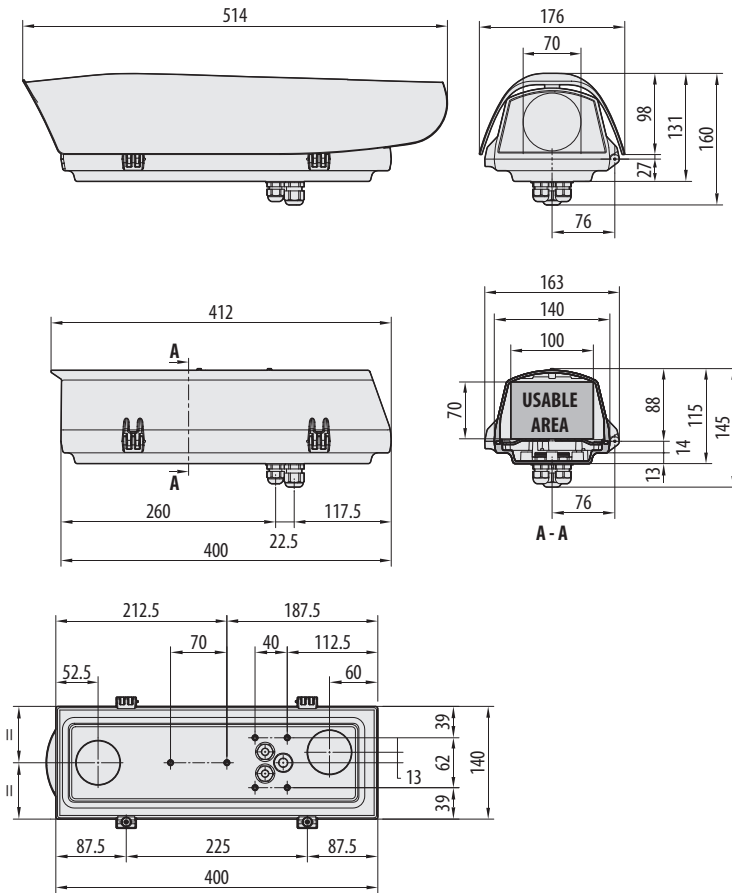


Fig. 11 HTV



VIDEOTEC S.p.A.
www.videotec.com
 Printed in Italy
MNVCHTV32_0919_EN

HEADQUARTERS ITALY
 VIDEOTEC S.p.A.
 Tel. +39 0445 697411
 Fax +39 0445 697414
info@videotec.com

FRANCE
 VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.
 Tel. +33 2 32094900
 Fax +33 2 32094901
info@videotec-france.com

UK / IRELAND
 VIDEOTEC UK SALES
 Tel. +44 0113 815 0047
 Fax +44 0113 815 0047
uksales@videotec.com

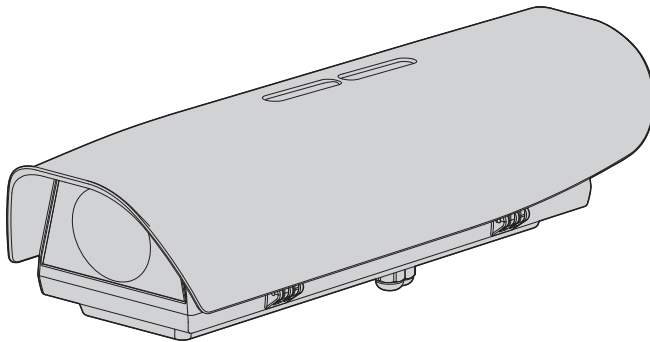
U.S.A. / CANADA
 VIDEOTEC SECURITY, Inc.
 Tel. +1 973 5950788
 Fax +1 425 6484289
usasales@videotec.com

ASIA PACIFIC
 VIDEOTEC (HK) Ltd
 Tel. +852 2333 0601
 Fax +852 2311 0026
info@videotec.com.hk



HTV

Custodia in alluminio per telecamere termiche



Sommario

1	Informazioni sul presente manuale	3
1.1	Convenzioni tipografiche	3
2	Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali	3
3	Norme di sicurezza	3
4	Identificazione	3
4.1	Descrizione e designazione del prodotto	3
4.2	Marchatura del prodotto.....	3
5	Preparazione del prodotto per l'utilizzo	4
5.1	Contenuto e disimballaggio.....	4
5.2	Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio.....	4
6	Installazione e assemblaggio	4
6.1	Installazione	4
6.1.1	Apertura della custodia.....	4
6.1.2	Installazione della telecamera.....	4
6.1.3	Installazione del riscaldamento	5
6.1.4	Installazione dell'alimentatore per telecamera.....	5
6.1.5	Installazione ricambio vetro al germanio.....	6
6.1.5.1	Limiti di utilizzo.....	6
7	Manutenzione e pulizia.....	7
7.1	Pulizia del vetro IR e delle parti in plastica.....	7
8	Smaltimento dei rifiuti	7
9	Dati tecnici	7
9.1	Generale.....	7
9.2	Meccanica	7
9.3	Elettrico	7
9.4	Ambiente.....	7
9.5	Conformità.....	7
10	Disegni tecnici	8

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente questo manuale. Conservare questo manuale a portata di mano come riferimento futuro.

1.1 Convenzioni tipografiche



PERICOLO!

Pericolosità elevata.

Rischio di scosse elettriche. Togliere l'alimentazione prima di procedere con le operazioni, salvo diversa indicazione.



ATTENZIONE!

Pericolosità media.

L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.



INFO

Descrizione delle caratteristiche del sistema.

Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

- L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.
- Prima di effettuare interventi tecnici sull'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare cavi di alimentazione con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale: l'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura ("*4.2 Marcatura del prodotto*", pagina 3).

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

La custodia stagna HTV, equipaggiata di vetro al Germanio è stata progettata per installazioni con telecamere termiche e offre una protezione totale a tutte le condizioni ambientali.

La composizione del vetro al Germanio, con le sue eccezionali caratteristiche, permette la trasmissione da 7.5 fino a 14µm IR offrendo un'ottima qualità ottica. Le dimensioni della finestra consentono installazioni con telecamere termiche con ottica di 9.2mm/45°.

L'apertura laterale facilita ampiamente l'accessibilità alla telecamera, alle ottiche ed a tutte le sue connessioni.

La sua tenuta stagna è mantenuta dalla guarnizione in gomma neoprene e da 3 pressacavi.

Il corpo é in alluminio; il tettuccio parasole in materiale ABS.

L'HTV offre diverse varianti di montaggio: supporto a parete, supporto con passaggio interno cavi e brandeggio.

Disponibile un'ampia gamma di accessori: tettuccio, riscaldamento, alimentatore per telecamera e contatto d'allarme antiapertura.

Gli accessori sono forniti come semplici kit di montaggio per una facile installazione.

4.2 Marcatura del prodotto

Verdere l'etichetta posta sull'esterno dell'imballo.

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.1 Contenuto e disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

Controllare che il contenuto sia rispondente alla lista del materiale sotto indicata:

- Custodia
- Dotazione per custodia:
 - Chiave a brugola
 - Distanziali
 - Pressacavi (x3)
 - Guarnizioni per pressacavi
 - Viti e rondelle
 - Viti per telecamera
- Sacchetto sali essiccanti
- Manuale di istruzioni

5.2 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

Si ricorda comunque che in caso di ritorno di materiale con malfunzionamenti è consigliato l'imballaggio originale per il trasporto.

6 Installazione e assemblaggio



L'installazione e l'assemblaggio vanno eseguiti solo da personale specializzato.

6.1 Installazione

6.1.1 Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le 2 viti poste sul fianco, far ruotare tettuccio e corpo superiore attorno all'asse delle cerniere di apertura.

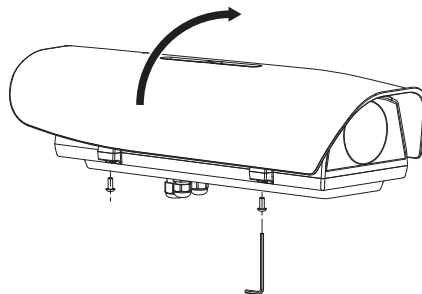


Fig. 01

In questo modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia.

6.1.2 Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito in dotazione verificando preventivamente che sia quella corretta.

Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.

Estrarre la slitta interna di appoggio svitando parzialmente le viti di fissaggio (01). Muovere la slitta facendola scorrere fino a far coincidere i fori con le viti di bloccaggio della stessa (02). Fissare la telecamera con la vite da 1/4". Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione per collocare nel modo corretto telecamera e ottica (03).

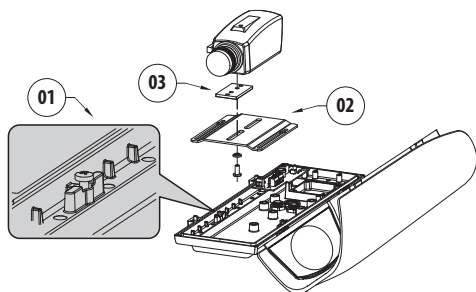


Fig. 02

Riposizionare la slitta interna fissando le viti precedentemente allentate.

Chiudere la custodia dopo aver effettuato le connessioni elettriche.

6.1.3 Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 12Vdc/24Vac o 115/230Vac e comprende, a seconda della tensione di utilizzo, la resistenza di riscaldamento precablata, i dissipatori metallici e le viti per il fissaggio del kit.

Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente. Fissare il kit di riscaldamento nei punti predisposti sul corpo custodia.

La resistenza precablata deve essere interposta fra i 2 dissipatori prima del fissaggio per garantirne il contatto e assicurare in questo modo una corretta diffusione del calore.

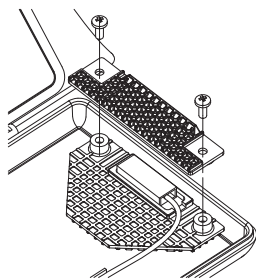


Fig. 03

Passare il filo del riscaldamento sotto la slitta per il fissaggio della telecamera.

Inserire il connettore a 2 poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente sul circuito di appoggio, indicato con la scritta J3 HEATER.

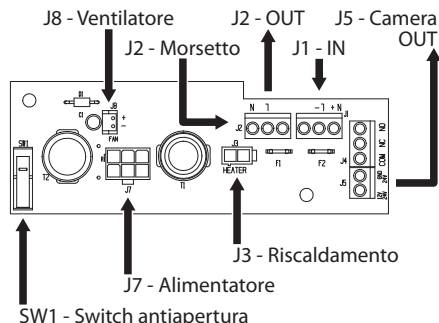


Fig. 04

Riposizionare la slitta interna di appoggio e chiudere la custodia.



Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.

6.1.4 Installazione dell'alimentatore per telecamera



Non utilizzabile nelle custodie munite di sistema tergitristallo.

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di 2 categorie a seconda delle esigenze.

Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240Vac con una tensione in uscita pari a 12Vdc, 1A.

L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 230Vac con tensione in uscita pari a 24Vac, 400mA.

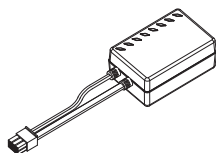


Fig. 05 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

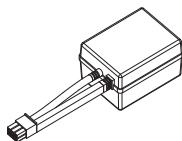


Fig. 06 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.

Utilizzando le viti fornite nel kit, montare l'alimentatore con la staffa di appoggio (01) e quella ad angolo di fissaggio (02), in corrispondenza dei punti predisposti.

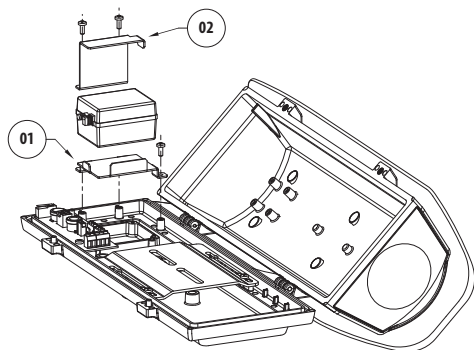


Fig. 07

Inserire il connettore a 6 poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente, sul circuito di appoggio, indicato con J7 (Fig. 04, pagina 5).

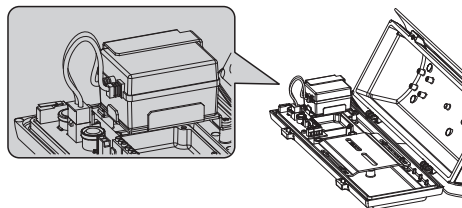


Fig. 08

Chiudere la custodia.

! Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.

6.1.5 Installazione ricambio vetro al germanio

Il vetro al germanio presenta due colorazioni. All'interno della custodia grazie ad uno strato anti riflesso assume una colorazione variabile (in funzione dell'orientamento). All'esterno è presente invece uno strato anti-graffio il quale conferisce una colorazione grigio scuro.

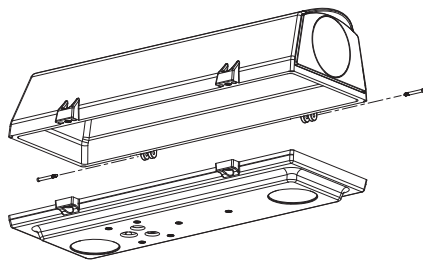


Fig. 09

6.1.5.1 Limiti di utilizzo

La custodia monta un frontale con una finestra in germanio del diametro di 50mm spessa 2mm. Nel grafico è riportato lo spettro visivo della finestra.

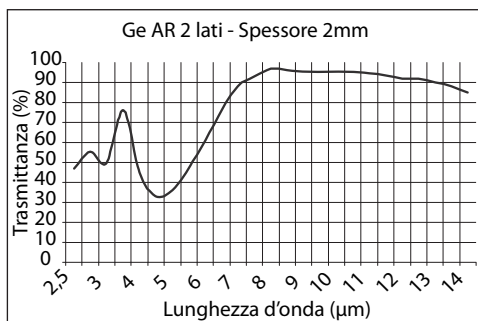


Fig. 10 Campo di applicazione da 7.5 a 14 μm.

7 Manutenzione e pulizia

7.1 Pulizia del vetro IR e delle parti in plastica

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali con l'utilizzo di un panno morbido.



Pulire la finestra con il filtro IR prestando attenzione a non graffiare o rigare la superficie esterna trattata con carbon coating. Danneggiando tale rivestimento c'è il rischio di compromettere la trasparenza all'infrarosso della superficie. Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie del vetro IR e delle parti in plastica.

8 Smaltimento dei rifiuti



Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.

Il vostro prodotto è stato costruito da materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che portano questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

9 Dati tecnici

9.1 Generale

Alluminio

Tettuccio in ABS

Verniciatura a polveri di epossipoliestere, colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio Inox

Fornita con manuale di istruzioni, sacchetto sale, accessori montaggio telecamera e obiettivo

9.2 Meccanica

3 pressacavi M16

Vetro al Germanio

Spessore 2mm, Ø 70mm esterno, Ø 50mm interno

Trattamento esterno antigraffio (hard carbon coating)

Trattamento interno antiriflesso

Range spettrale da 7.5 fino a 14µm

Media di trasmissione da 7.5 fino a 11.5µm, 94%

Media di trasmissione da 11.5 fino a 14µm, 90%

Dimensioni utili interne (WxH): 100x70mm

Lunghezza utile interna con e senza accessori: 250mm

9.3 Elettrico

Riscaldamento Ton 15°C+/-3°C Toff 22°C+/-3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consumo 20W max

- IN 115/230Vac, consumo 40W max

Alimentatore per telecamera

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

9.4 Ambiente

Interno / Esterno

Temperatura d'esercizio con riscaldamento: -20°C / +60°C

Resistente alle nebbie saline fino a 1000 ore (secondo norma ISO9227)

9.5 Conformità

CE in accordo con EN61000-6-3, EN 60065, EN50130-4

IP66/IP67 in accordo con EN 60529 con pressacavi

IP66/IP67 in accordo con EN 60529 con passaggio interno cavi con anelli di tenuta

IP55 in accordo con EN 60529 con passaggio interni cavi

Peso Unitario: HTV32K1 3kg

10 Disegni tecnici

i I valori espressi sono in millimetri.

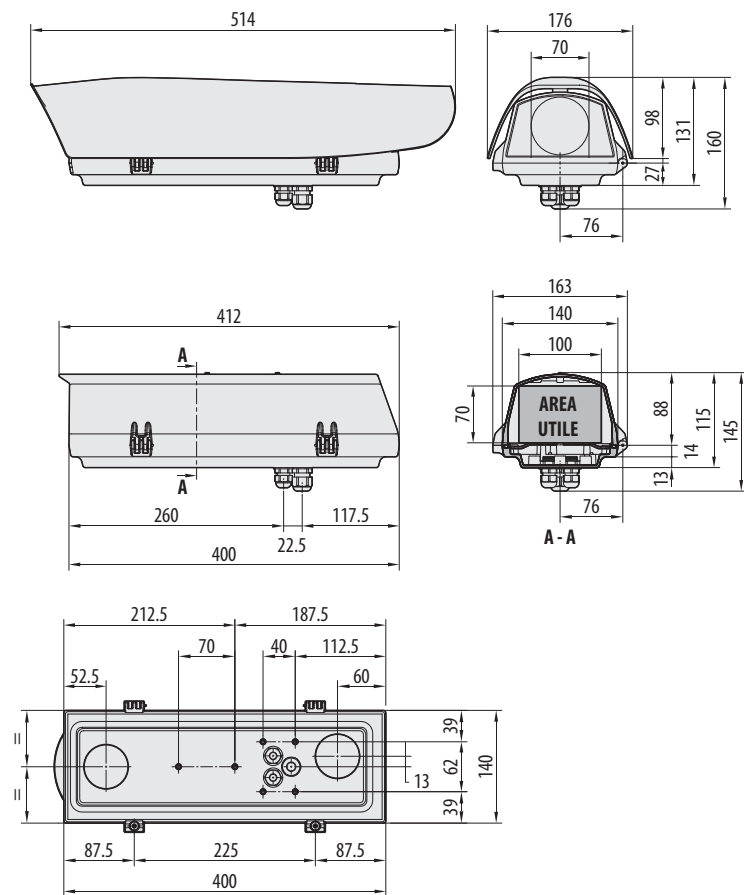


Fig. 11 HTV



VIDEOTEC S.p.A.
www.videotec.com
 Printed in Italy
MNVCHTV32_0919_IT

HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.
 Tel. +39 0445 697411
 Fax +39 0445 697414
info@videotec.com

FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.
 Tel. +33 2 32094900
 Fax +33 2 32094901
info@videotec-france.com

UK / IRELAND

VIDEOTEC UK SALES
 Tel. +44 0113 815 0047
 Fax +44 0113 815 0047
uksales@videotec.com

U.S.A. / CANADA

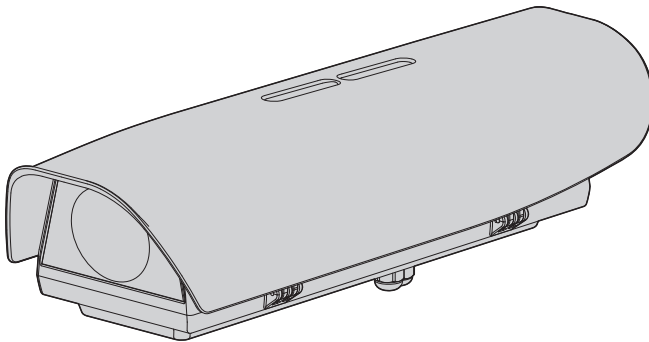
VIDEOTEC SECURITY, Inc.
 Tel. +1 973 5950788
 Fax +1 425 6484289
usasales@videotec.com

ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd
 Tel. +852 2333 0601
 Fax +852 2311 0026
info@videotec.com.hk

HTV

Caisson en aluminium pour cameras thermiques



Sommaire

1 À propos de ce mode d'emploi	3
1.1 Conventions typographiques	3
2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce	3
3 Normes de sécurité.....	3
4 Identification	3
4.1 Description et désignation du produit.....	3
4.2 Marquage du produit.....	3
5 Préparation du produit en vue de l'utilisation.....	4
5.1 Contenu et déballage	4
5.2 Élimination sans danger des matériaux d'emballage	4
6 Installation et assemblage.....	4
6.1 Installation	4
6.1.1 Ouverture du caisson.....	4
6.1.2 Installation de la caméra.....	4
6.1.3 Installation du chauffage.....	5
6.1.4 Installation de l'alimentateur pour caméra	5
6.1.5 Installation vitre au germanium de remplacement.....	6
6.1.5.1 Limites d'utilisation	6
7 Entretien et nettoyage	7
7.1 Nettoyage de la vitre IR et des parties en plastique	7
8 Élimination des déchets.....	7
9 Données techniques.....	7
9.1 Généralités	7
9.2 Mécanique	7
9.3 Électrique	7
9.4 Environnement	7
9.5 En conformité avec	7
10 Dessins techniques.....	8

1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le à portée de main pour pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

1.1 Conventions typographiques



DANGER!

Risque élevé.

Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.



ATTENTION!

Risque moyen.

Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système; lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.



REMARQUE

Description des caractéristiques du système.

Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de sécurité



Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

- L'installation et l'entretien du dispositif doivent être exclusivement effectués par un personnel technique qualifié.
- Sectionner l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de câbles d'alimentation usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel: l'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage ("*4.2 Marquage du produit*", page 3).

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Le caisson HTV, équipé d'une vitre au Germanium, est prévu pour protéger les caméras thermiques des agressions climatiques extérieures.

Les caractéristiques exceptionnelles de la vitre au Germanium, permettent la transmission de 7.5 à 14µm IR, en garantissant une excellente qualité optique. Les dimensions de la fenêtre permettent des installations avec caméras thermiques avec optiques de 9.2mm/45°.

L'ouverture latérale facilite l'accès et la mise en place de la caméra, des optiques et des raccordements.

Son étanchéité est obtenue grâce au joint en néoprène et aux 3 presse-étoupes.

Le corps est en aluminium et le toit pare-soleil en ABS.

L'HTV permet différents type de montage: support standard, support avec passage interne des câbles ou sur tourelle.

Différents accessoires disponibles: toit pare-soleil, chauffage, alimentation pour caméra et contact d'alarme anti-ouverture.

Les accessoires sont livrés en kits de montage pour une installation facile.

4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette sur l'extérieur de l'emballage.

5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.

5.1 Contenu et déballage

Lors de la livraison du produit, vérifiez que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contactez immédiatement le fournisseur.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

Contrôlez que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Caisson
- Dotation pour caisson:
 - Clé Allen
 - Entretoises
 - Presse-étoupes (x3)
 - Joint pour presse-étoupes
 - Vis et rondelles
 - Vis pour caméra
- Sachet sel déshydratant
- Manuel d'instructions

5.2 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En cas de dysfonctionnement et de retour de matériel, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

6 Installation et assemblage



L'installation et l'assemblage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé.

6.1 Installation

6.1.1 Ouverture du caisson

Pour l'ouverture du caisson, dévisser les 2 vis placées sur le côté, faire tourner le toit pare-soleil et le corps supérieur autour de l'axe des charnières d'ouverture.

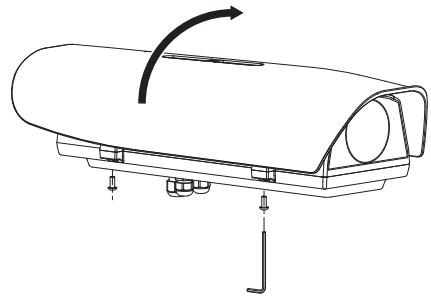


Fig. 01

On aura ainsi un accès facile à l'intérieur du caisson.

6.1.2 Installation de la caméra

Cette section décrit comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. Nous rappelons qu'il est possible de prélever l'alimentation à partir du circuit fourni, en vérifiant, au préalable, que celle-ci soit correcte.

Ouvrez le caisson en suivant les instructions précédentes.

Extraire la glissière interne d'appui en dévissant partiellement les vis de fixation (01). Déplacer la glissière en la faisant glisser jusqu'à ce que les trous coïncident avec les vis de blocage de celle-ci (02). Fixer la caméra avec la vis de 1/4". Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies pour placer de façon correcte la caméra et l'optique (03).

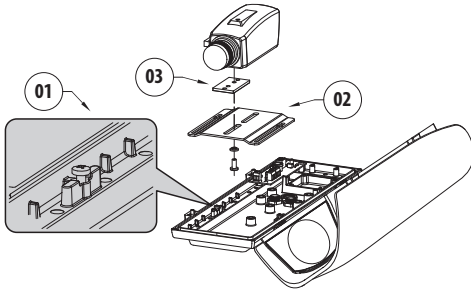


Fig. 02

Remplacer la glissière interne en fixant les vis précédemment desserrées.

Fermez le caisson.

6.1.3 Installation du chauffage

Cette section décrit comment installer l'option chauffage dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le chauffage peut être fourni avec des tensions de travail de 12Vdc/24Vac ou 115/230Vac et comprend, selon la tension d'utilisation, la résistance de chauffage précâblée, les dissipateurs métalliques et les vis pour la fixation du kit.

Ouvrir le caisson selon les instructions décrites précédemment. Fixer le kit de chauffage aux points prédisposés sur le corps du caisson.

La résistance précâblée doit être placée entre les 2 dissipateurs avant la fixation pour en garantir le contact et assurer de cette façon une bonne diffusion de la chaleur.

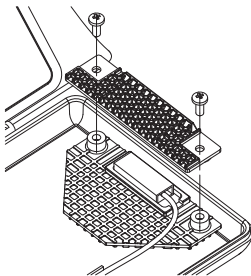


Fig. 03

Passer le fil du chauffage sous le chariot pour la fixation de la caméra.

Insérer le connecteur à 2 pôles placé en bout de câble dans son emplacement sur le circuit d'appui, indiqué par J3 HEATER.

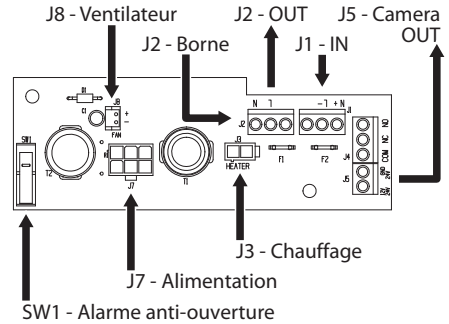


Fig. 04

Remplacer la glissière d'appui interne et fermer le caisson.

⚠ Dans le circuit, il est aussi possible de prélever l'alimentation pour une caméra. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et adopter, selon les exigences, le kit d'alimentation correct.

6.1.4 Installation de l'alimentateur pour caméra

⚠ Pas utilisable pour les caissons équipés de système essuie-glace installé.

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de 2 catégories selon les exigences.

Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240Vac avec une tension en sortie égale à 12Vdc, 1A.

L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 230Vac avec une tension en sortie égale à 24Vac, 400mA.

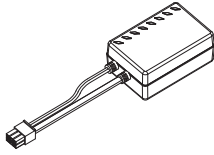


Fig. 05 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

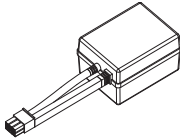


Fig. 06 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment

En utilisant les vis fournies dans le kit, monter l'alimentateur avec l'étrier d'appui (01) et l'étrier de fixation à angle (02), en face des points prédisposés.

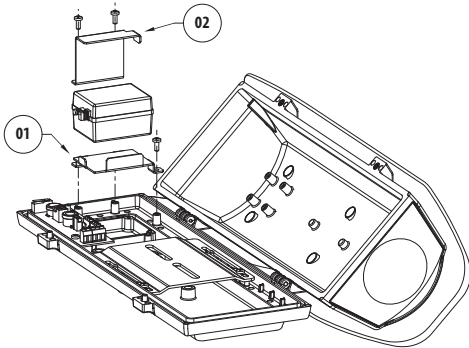


Fig. 07

Insérer le connecteur à 6 pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J7 sur le circuit d'appui (Fig. 04, page 5).

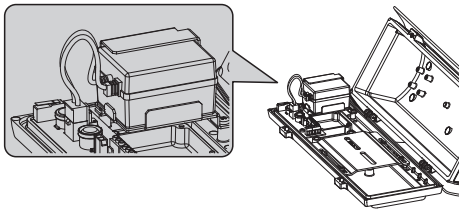


Fig. 08

Fermer le caisson.



En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au bon kit d'alimentation. Pour monter l'option alimentateur, il n'est nécessaire d'enlever aucun composant déjà installé.

6.1.5 Installation vitre au germanium de remplacement

La vitre au germanium présente deux colorations. À l'intérieur du caisson, la coloration de la couche antireflets varie en fonction de l'orientation. La couche anti-éraflures externe présente une coloration gris foncé. Pour installer la vitre de remplacement, se reporter à la Fig. 9.

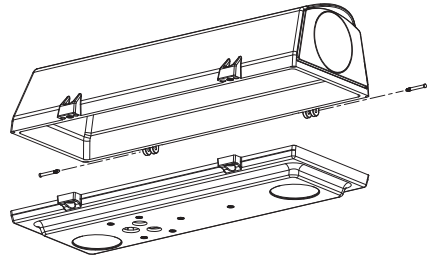


Fig. 09

6.1.5.1 Limites d'utilisation

Le caisson est équipé d'une partie frontale avec fenêtre en germanium d'un diamètre de 50mm et d'une épaisseur de 2mm. Le diagramme représente le spectre visuel de la fenêtre.

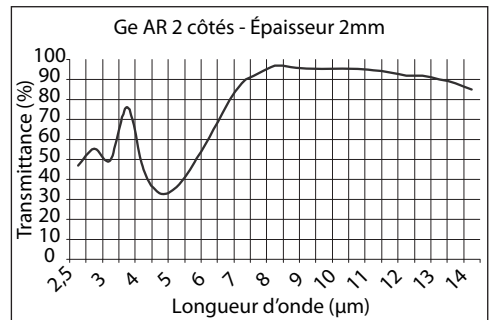


Fig. 10 Plage d'application de 7,5 à 14 μm.

7 Entretien et nettoyage

7.1 Nettoyage de la vitre IR et des parties en plastique

Nous conseillons l'emploi, avec un chiffon souple, de savons neutres dilués avec de l'eau ou bien de produits spécifiques pour le nettoyage des verres de lunettes.



Nettoyer la fenêtre avec filtre IR en ayant soin de ne pas rayer ni érafler l'enduit protecteur de carbone externe. L'endommagement du revêtement risque de compromettre la transparence à l'infrarouge de la surface. Éviter toute utilisation d'alcool éthylique, de solvants, d'hydrocarbures hydrogénés, d'acides forts et d'alcalis. L'utilisation de ce type de produit endommagera irrémédiablement la surface de la vitre IR et des parties en plastique.

8 Élimination des déchets



Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

9 Données techniques

9.1 Généralités

Corps en aluminium

Toit pare-soleil en ABS

Vernissage avec poudres époxypolyester, couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier inox

Livré avec manuel d'instructions, sachet déshydratant, accessoires pour l'installation de la caméra et de l'objectif

9.2 Mécanique

3 presse-étoupes M16

Fenêtre avec vitre au Germanium

Épaisseur 2mm, Ø 70mm extérieur, Ø 50mm intérieur

Traitement extérieur anti-rayures (hard carbon coating)

Traitement intérieur anti-reflets

Réponse spectrale de 7.5 jusqu'à 14µm

Moyenne de transmission de 7.5 jusqu'à 11.5µm, 94%

Moyenne de transmission de 11.5 jusqu'à 14µm, 90%

Surface intérieure utile (WxH): 100x70mm

Longueur intérieur utile avec ou sans accessoires: 250mm

Poids Net: HTV32K1 3kg

9.3 Électrique

Chauffage Ton 15°C+/-3°C Toff 22°C+/-3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consommation 20W max

- IN 115/230Vac, consommation 40W max

Alimentation pour caméra

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

9.4 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exercice avec chauffage: -20°C / +60°C

Résistant aux brumes salines jusqu'à 1000 heures (selon la norme ISO9227)

9.5 En conformité avec

CE selon EN61000-6-3, EN 60065, EN50130-4

IP66/IP67 selon EN 60529 avec presse-étoupes

IP66/IP67 selon EN 60529 avec support avec passage interne des câbles et avec anneaux d'étanchéité

IP55 selon EN 60529 avec support avec passage interne des câbles

10 Dessins techniques

i Les valeurs sont entendues en millimètres.

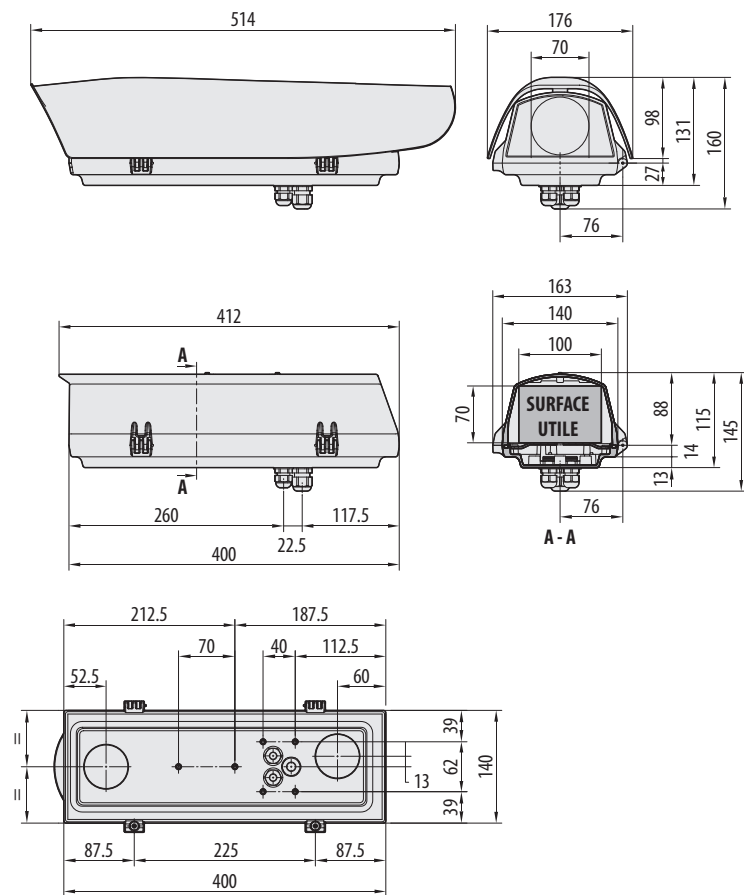


Fig. 11 HTV



VIDEOTECH S.p.A.
www.videotec.com
 Printed in Italy
MNVCHTV32_0919_FR

HEADQUARTERS ITALY
 VIDEOTECH S.p.A.
 Tel. +39 0445 697411
 Fax +39 0445 697414
info@videotec.com

FRANCE
 VIDEOTECH FRANCE S.A.R.L.
 Tel. +33 2 32094900
 Fax +33 2 32094901
info@videotec-france.com

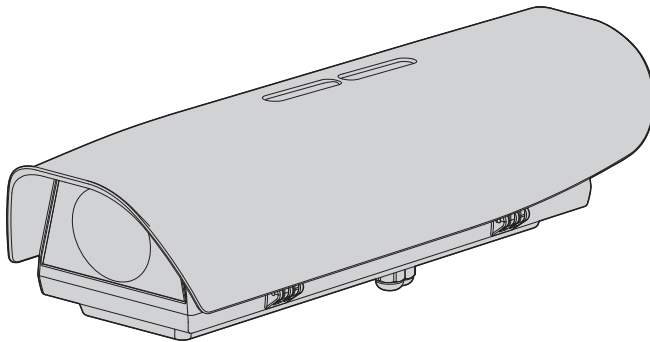
UK / IRELAND
 VIDEOTECH UK SALES
 Tel. +44 0113 815 0047
 Fax +44 0113 815 0047
uksales@videotec.com

U.S.A. / CANADA
 VIDEOTECH SECURITY, Inc.
 Tel. +1 973 5950788
 Fax +1 425 6484289
usasales@videotec.com

ASIA PACIFIC
 VIDEOTECH (HK) Ltd
 Tel. +852 2333 0601
 Fax +852 2311 0026
info@videotec.com.hk

HTV

Aluminiumgehäuse für Wärmebildkameras



Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines	3
1.1 Schreibweisen	3
2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken.....	3
3 Sichereitsnormen	3
4 Identifizierung	3
4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes	3
4.2 Kennzeichnung des Produkts	3
5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch	4
5.1 Inhalt und Entfernen der Verpackung	4
5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien	4
6 Installation und Zusammenbau	4
6.1 Installation	4
6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses.....	4
6.1.2 Installation der Kamera	4
6.1.3 Installation der Heizung	5
6.1.4 Installation des Netzteil für Kamera	5
6.1.5 Einbau des Germanium-Austauschglases.....	6
6.1.5.1 Anwendungsbereiche	6
7 Wartung und Reinigung.....	7
7.1 Reinigung der IR-Scheibe und der Kunststoffteile.....	7
8 Müllentsorgungsstellen.....	7
9 Technische Daten.....	7
9.1 Allgemeines.....	7
9.2 Mechanik.....	7
9.3 Elektrik.....	7
9.4 Umgebung.....	7
9.5 Zertifizierungen	7
10 Technische Zeichnungen	8

1 Allgemeines

Lesen Sie bitte vor dem Installieren und dem Verwenden dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

1.1 Schreibweisen



GEFAHR!

Erhöhte Gefährdung. Stromschlaggefahr; falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.



ACHTUNG!

Mittlere Gefährdung. Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems: es wird gebeten, sich die Verfahrensweise anzulesen und zu befolgen.



ANMERKUNG

Beschreibung der Systemmerkmale. Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen



Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

- Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.
- Vor technischen Eingriffen am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Es dürfen keine Versorgungskabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind: Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften aufweist ("4.2 Kennzeichnung des Produkts", Seite 3).

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Das dicht schließende Gehäuse HTV ist mit Germaniumglas ausgestattet, das eigens für Anlagen mit Wärmebildkameras ausgelegt ist.

Die Zusammensetzung des Germaniumglases mit seinen außergewöhnlichen Eigenschaften ermöglicht die Übertragung von IR-Strahlen von 7,5 bis 14µm mit einer ausgezeichneten optischen Qualität. Wegen der Fenstermaße lassen sich Installationen mit Wärmebildkameras mit 9,2mm/45°-Optiken einbauen.

Die Seitenöffnung erleichtert erheblich den Zugriff auf die Kamera, die Optiken und sämtliche Anschlüsse.

Seine Dichtheit wird durch die Neopren-Dichtung und 3 Kabelschellen.

Der Körper ist aus Aluminium hergestellt und das Sonnenschutzdach aus ABS- Kunststoff.

Das HTV bietet mehrere Montagevarianten: Wandhalterung, Halterung mit innerer Kabelführung und Schwenk-Neige-Kopf.

Erhältlich ist ein umfangreiches Zubehörprogramm mit Sonnenschutzdach, Heizung, Kameranetzteil und Alarmkontakt zum Schutz gegen Öffnung.

Die Zubehörartikel werden als einfach zu installierender Bausatz geliefert.

4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Schild außen auf der Verpackung.

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

5.1 Inhalt und Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Gehäuse
- Lieferumfang für Gehäuses:
 - Innensechskantschlüssel
 - Abstandsstücke
 - Kabelschellen (x3)
 - Dichtung für Kabelschelle
 - Schrauben und Scheiben
 - Schrauben für Kamera
- Bedienungsanleitungen
- Beutelchen mit Salz

5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Es wird nochmals empfohlen, mit Fehlfunktionen behaftetes Material in der Originalverpackung zurückzusenden.

6 Installation und Zusammenbau



Installation und Zusammenbau sind Fachleuten vorbehalten.

6.1 Installation

6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses

Zur Öffnung des Gehäuses die beiden an der Flanke befindlichen Schrauben abdrehen, nun die Haube und den oberen Korpus um die Achse der Öffnungsscharniere drehen.

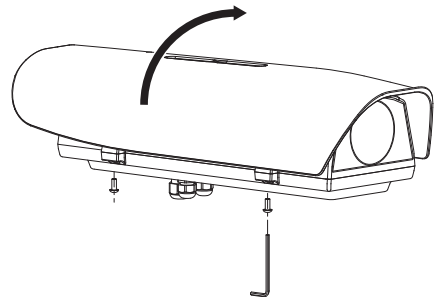


Fig. 01

Auf diese Weise gelangt man leicht ans Gehäuseinnere.

6.1.2 Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie die Kamera in das Gehäuseinnere eingebaut wird. Denken Sie daran, daß die Stromversorgung aus der beiliegenden Schaltung bezogen werden kann, falls, wie vorher zu prüfen ist, die Werte übereinstimmen. Das Schutzgehäuse wie frueher beschrieben öffnen.

Den internen Auflageschlitten herausziehen, indem man die Befestigungsschrauben teilweise löst (01).

Nun den Schlitten soweit gleiten lassen, bis seine Bohrungen mit den Befestigungsschrauben übereinstimmen (02). Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube. Falls erforderlich, kann die Kamera samt Optik mit Hilfe der bei liegenden Paßstücke ausgerichtet werden (03).

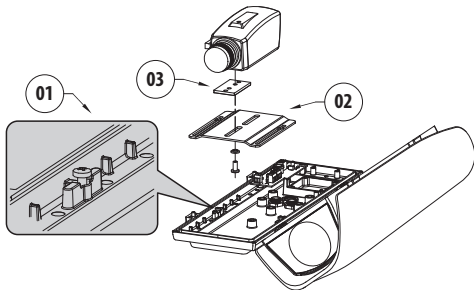


Fig. 02

Bringen Sie nun den internen Schlitten wieder an seine Position und fixieren ihn mit den vorher gelockerten Schrauben.

Schließen Sie das Gehäuse nach Überprüfung der jeweiligen elektrischen Anschlüsse.

6.1.3 Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die Heizungsinstallation in den Gehäuse behandelt, die noch nicht darüber verfügen sind. Die Heizung ist lieferbar mit den Betriebsspannungen 12Vdc/24Vac oder 115/230Vac und enthält den zur jeweiligen Versorgungsspannung passenden, bereits verkabelten Heizwiderstand, die Metallableiter und die Fixierschrauben.

Öffnen Sie, wie oben beschrieben, das Gehäuse. Befestigen Sie das Heizungs-Kit an den vorgesehenen Stellen des Gehäusekörpers.

Der vorverkabelte Heizwiderstand muß, bevor er befestigt wird, zwischen die beiden Ableiter gesetzt werden, damit der Kontakt gewährleistet ist und die Wärme richtig verteilt wird.

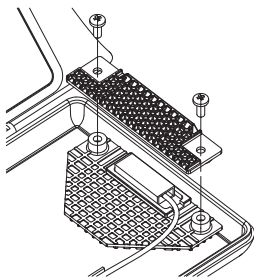


Fig. 03

Reichen Sie den Heizungsdraht unter dem Kamerabefestigungsschlitten.

Setzen Sie den 2-poligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle der Trägerschaltung, gekennzeichnet durch die Aufschrift J3 HEATER.

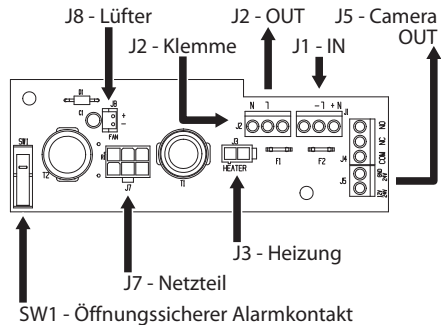


Fig. 04

Jetzt den internen Auflageschlitten wieder positionieren und das Gehäuse schließen.



Die Schaltung bietet daneben die Möglichkeit, die Stromversorgung für eine Kamera abzugreifen.



Speist man den Schaltkreis aus einer externen Quelle, ist darauf zu achten, welcher Spannungstyp benutzt wird. Verwenden Sie das Kit mit dem für den Einzelfall geeigneten Netzversorgungsgerät.

6.1.4 Installation des Netzteil für Kamera



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Scheibenwischer

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzspeisegerätes im Innern des Gehäuses. Es lassen sich je nach Bedarf 2 Kategorien von Netzadaptoren installieren.

Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240Vac bei einer Ausgangsspannung von 12Vdc, 1A.

Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 230Vac bei einer Ausgangsspannung von 24Vac, 400mA.

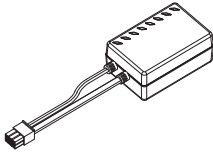


Fig. 05 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

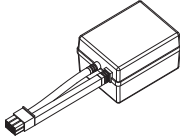


Fig. 06 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Öffnen Sie das Gehäuse so, wie es vorstehend beschrieben wird.

Mit den im Bausatz enthaltenen Schrauben das Netzteil mit dem Tragbügel (01) und mit dem Bügel mit Befestigungswinkel (02) an den vorbereiteten Punkten montieren.

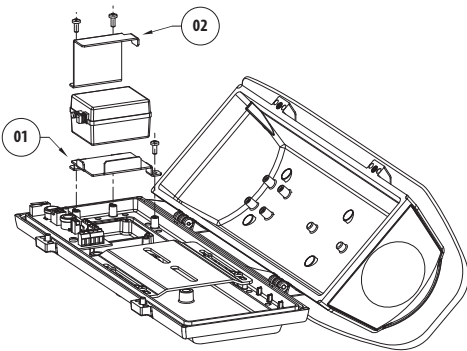


Fig. 07

Setzen Sie den 6-spoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle des Aufлагeschaltkreises, gekennzeichnet durch die Aufschrift J7 (Fig. 04, Seite 5).

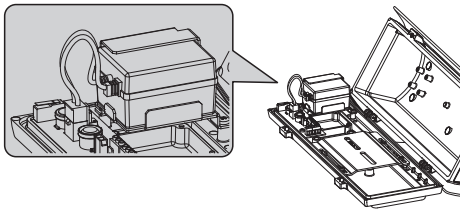


Fig. 08

Das Gehäuse schließen.



Wenn der Schaltkreis von einer externen Energiequelle gespeist wird, muß auf die Versorgungsspannung geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät. Für den Einbau des Zusatzspeisers braucht keine vorinstallierte Komponente entfernt zu werden.

6.1.5 Einbau des Germanium-Austauschglases

Das Germaniumglas weist zwei Farbtöne auf. Innerhalb des Gehäuses verändert sich wegen einer reflexmindernden Schicht die Farbe mit der Ausrichtung. Auf der Außenseite ist es wegen der kratzfesten Schicht hingegen dunkelgrau. Für den Einbau des Austauschglases siehe Fig. 9.

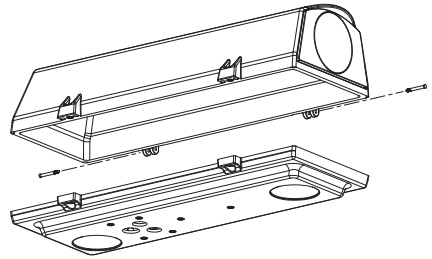


Fig. 09

6.1.5.1 Anwendungsbereiche

Im Frontteil des Gehäuses sitzt ein 2mm dickes Germaniumfenster mit einem Durchmesser von 50mm. In der Grafik ist das sichtbare Spektrum des Fensters dargestellt.

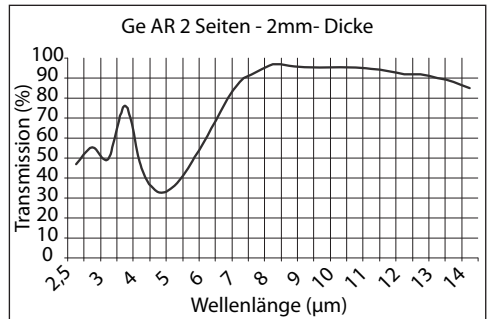


Fig. 10 Der Anwendungsbereich liegt zwischen 7.5 und 14 µm.

7 Wartung und Reinigung

7.1 Reinigung der IR-Scheibe und der Kunststoffteile

Es werden empfohlen verwässerte neutrale Seifen oder spezifische Produkte zur Reinigung der Brillenlinsen zusammen mit einem weichen Tuch.



Bei der Reinigung des Fensters mit dem IR-Filter ist darauf zu achten, dass die mit Carbon Coating behandelte Oberfläche nicht verkratzt oder gerillt wird. Wenn diese Beschichtung Schaden nimmt, besteht die Gefahr, dass die Durchlässigkeit der Oberfläche für Infrarotstrahlen beeinträchtigt wird. Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkalien. Durch diese Produkte wird die Oberfläche der IR-Glasscheibe und der Kunststoffteile irreparabel geschädigt.

8 Müllentsorgungsstellen



Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

9 Technische Daten

9.1 Allgemeines

Aluminium

Sonnenschutzdach aus ABS

Pulverlackierung mit Epoxydpolyester, Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

Im Lieferumfang enthalten Betriebsanleitungen, Beutelchen mit Salz, Montagezubehör für Telekamera und Objektiv

9.2 Mechanik

3xM16-Kabelschellen

Fensterscheibe aus Germanium

2mm-Dicke, Ø 70mm Außenseite, Ø 50mm Innenseite

Kretzfeste Außenbehandlung (hard carbon coating)

Entspiegelte Innenbehandlung

Spektralbereich von 7.5 bis zu 14µm

Übertragungsmittel von 7.5 bis zu 11.5µm, 94%

Übertragungsmittel von 11.5 bis zu 14µm, 90%

Innere Nutzabmessungen (WxH): 100x70mm

Innere Nutzabmessungen mit oder ohne Zubehör: 250mm

Einheitsgewicht: HTV32K1 3kg

9.3 Elektrik

Heizung Ton 15°C+/-3°C Toff 22°C+/-3°C

- IN 12Vdc/24Vac, Verbrauch 20W max

- IN 115/230Vac, Verbrauch 40W max

Kameranetzteil

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

9.4 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur mit Heizung: -20°C / +60°C

Salznebelbeständig bis zu 1000 Stunden (gemäß der Norm ISO9227)

9.5 Zertifizierungen

CE gemäß EN61000-6-3, EN 60065, EN50130-4

IP66/IP67 gemäß EN 60529 mit Kabelschellen

IP66/IP67 gemäß EN 60529 mit innerer Kabelführung und Dichtungsringen

IP55 gemäß EN 60529 mit innerer Kabelführung

10 Technische Zeichnungen

i Maßangabe in Millimeter.

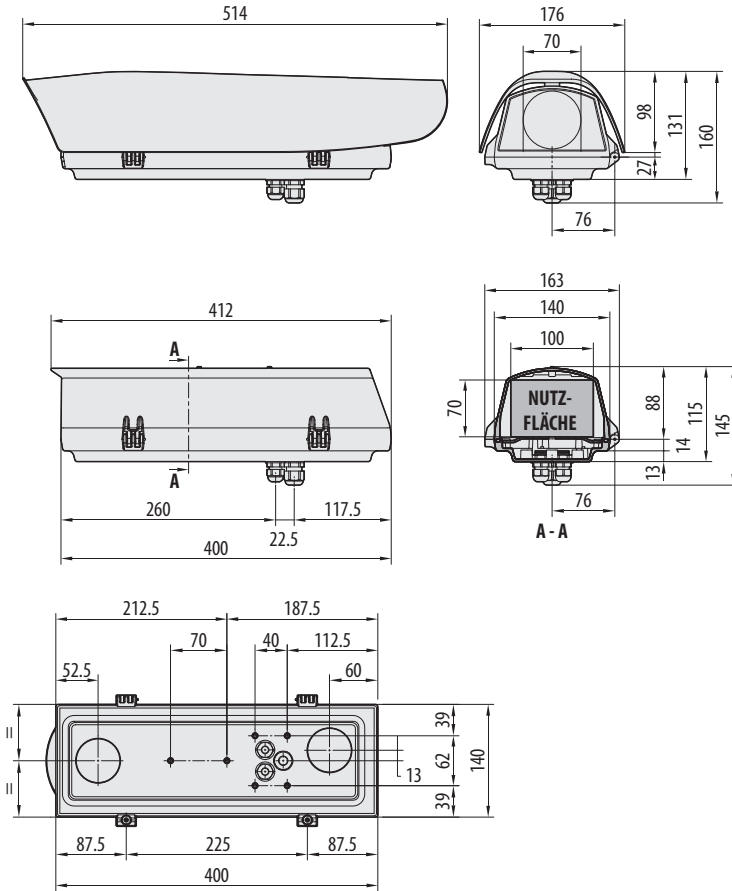


Fig. 11 HTV



VIDEOTEC S.p.A.
www.videotec.com
 Printed in Italy
MNVCHTV32_0919_DE

HEADQUARTERS ITALY
 VIDEOTEC S.p.A.
 Tel. +39 0445 697411
 Fax +39 0445 697414
info@videotec.com

FRANCE
 VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.
 Tel. +33 2 32094900
 Fax +33 2 32094901
info@videotec-france.com

UK / IRELAND
 VIDEOTEC UK SALES
 Tel. +44 0113 815 0047
 Fax +44 0113 815 0047
uksales@videotec.com

U.S.A. / CANADA
 VIDEOTEC SECURITY, Inc.
 Tel. +1 973 5950788
 Fax +1 425 6484289
usasales@videotec.com

ASIA PACIFIC
 VIDEOTEC (HK) Ltd
 Tel. +852 2333 0601
 Fax +852 2311 0026
info@videotec.com.hk



VIDEOTEC S.p.A.
www.videotec.com
Printed in Italy
MNVCHTV32_0919

HEADQUARTERS ITALY

VIDEOTEC S.p.A.
Tel. +39 0445 697411
Fax +39 0445 697414
info@videotec.com

FRANCE

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.
Tel. +33 2 32094900
Fax +33 2 32094901
info@videotec-france.com

UK / IRELAND

VIDEOTEC UK SALES
Tel. +44 0113 815 0047
Fax +44 0113 815 0047
uksales@videotec.com

U.S.A. / CANADA

VIDEOTEC SECURITY, Inc.
Tel. +1 973 5950788
Fax +1 425 6484289
usasales@videotec.com

ASIA PACIFIC

VIDEOTEC (HK) Ltd
Tel. +852 2333 0601
Fax +852 2311 0026
info@videotec.com.hk